



THỎA THUẬN GIAO DỊCH NGOẠI TỆ
(FOREIGN CURRENCY TRANSACTION AGREEMENT)

Bên A : Ngân hàng Thương mại Quốc tế Mega- Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh
Party A : *Mega International Commercial Bank Co.Ltd.- Ho Chi Minh City Branch*
Địa chỉ : 5B Tôn Đức Thắng, quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
Address : 5B Ton Duc Thang Street, District 1, Hochiminh city, Vietnam.

Bên B:
Party B:
Địa chỉ:
Address:

♦ Số tài khoản ghi nợ :
Debit account number
♦ Số tài khoản ghi có :
Credit account number

Sau khi thảo luận, hai bên thỏa thuận như sau:
After discussion, two parties have agreed as follows:

Điều 1: Nội dung giao dịch
Article 1: Content of transaction

1. Ngày giao dịch :
1. Date of transaction:

2. Loại hình giao dịch:
2. Type of transaction:

Giao ngay Kỳ hạn
Spot Forward

3. Đồng tiền giao dịch: /
3. Currency of transaction:

4. Số lượng ngoại tệ
4. Amount of foreign currency

Bên B bán cho Bên A số lượng ngoại tệ:
The Party B sells to the Party A the amount of foreign currency as:

Bên B mua từ Bên A số lượng ngoại tệ :
The Party B purchases from the Party A the amount of foreign currency as:

5. Tỷ giá :
5. Forex rate:

6. Ngày thanh toán :

6. *Date of settlement :*

7. Mục đích sử dụng

7. Purpose

- Thanh toán cho nhà cung cấp
Payment for suppliers
- Thanh toán cho khoản vay ngân hàng
Payment for loan(s) at bank
- Khác
Others

Điều 2: Phương thức thanh toán

Article 2: Term of payment

Vào ngày thanh toán, Bên A sẽ ghi nợ và ghi có số tiền giao dịch vào tài khoản tương ứng nêu trên của Bên B.

On the date of settlement, the Party A shall debit from and credit to appropriate above-mentioned account of Party B the equivalent transaction amount.

Điều 3: Cam kết

Article 3: Obligations

Bên B cam kết sử dụng số ngoại tệ đã mua của Bên A theo đúng các quy định của pháp luật và Chính phủ về quản lý ngoại hối và sử dụng ngoại tệ.

Party B undertakes that purchased-foreign currency amount shall be used in compliance with the stipulation of the Law of Vietnam and the Government's Foreign Exchange Control Regulations.

Điều 4: Điều khoản chung

Article 4: General provisions

Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi các bên thực hiện xong quyền và nghĩa vụ của mình. Mọi sửa đổi, bổ sung Thỏa thuận phải được các bên thỏa thuận bằng văn bản và là một phần không tách rời của Thỏa thuận này.

This Agreement shall be valid from the signing date until parties' completion of rights and obligations. Any amendment, supplement of this agreement shall be in written form, and becomes an integral part of this Agreement.

Trường hợp phát sinh tranh chấp trong Thỏa thuận này, hai bên cùng nhau thương lượng để giải quyết, nếu không sẽ đưa ra Tòa án thành phố Hồ Chí Minh để giải quyết theo quy định pháp luật Việt Nam.

For any disputes arising under this Agreement, the Parties shall negotiate to settle disputes, otherwise Parties hereby submit to the Courts of Ho Chi Minh City for resolution in accordance with the Law of Vietnam.

Đại diện bên A
Representative of Party A

Đại diện bên B
Representative of Party B